

# **Irina Perianova's "A Mashup World. Hybrids, Crossovers and Post-Reality" – Book Review**

**Nikolina Tsvetkova**

Sofia University "St. Kliment Ohridski"

E-mail: [ntsvetkova@phls.uni-sofia.bg](mailto:ntsvetkova@phls.uni-sofia.bg)

**Ivanka Mavrodieva**

Sofia University "St. Kliment Ohridski"

E-mail: [mavrodieva@phls.uni-sofia.bg](mailto:mavrodieva@phls.uni-sofia.bg)

The monograph "A Mashup World. Hybrids, Crossovers and Post-Reality" Cambridge Scholars Publishing in 2019. Its author, Irina Perianova, who teaches English at the University of National and World Economy in Sofia, Bulgaria, has been working in this research for quite some time now. The book can be defined as one tracing the boundaries of a new research field based on an interdisciplinary approach.

The very title of the book provokes and attracts readers' attention – "A Mashup World", then the subtitle hints at the studied thematic fields "Hybrids, Crossovers and Post-Reality".

The monograph is structured into an introduction, seven chapters and a conclusion. In addition, it starts with a precise List of Images (14 in total), a Prologue (which includes two poems hinting at the complex nature of hybridity as explored in the book), and finishes with an Index of the terms used in the text (which supports the academic precision and quality of the text).

Speaking of the system of terminology synthesized by Irina Perianova, it is structured around the base term – hybrid and the conceptual framework unfolds through a succession of related terms – hybrid identity, hybrid (multi)ethnic identity, hybrid regime (exemplified through concrete situation and rituals) hybrid enrollment, hybrid recreation, hybrid assement. The author also looks into the phenomenon of hybrid families, monster hybrids drawing the limits of this new evolving world in hybrid space. The conceptualization of the above terms specifies some relatively new approaches among which pragma-semantic hybrids. The study encompasses various spheres, which are viewed from the point of view of hybridity, more precisely these are the realms of education, politics (with its projection onto both political and social practices), the media, the internet, religion; approaches typical of other scientific disciplines such as philosophy, anthropology, linguistics and literature are "mashed up" in order to disclose the specific of the hybrid world Irina Perianova sets to explore.

Hybridity is also studied in the context of post modernity while the author seeks to establish the cross points between hybridization and digitalization.

What is impressive about the book is certainly Perianova's erudition, her ability to draw on different subject fields and create new, sometimes surprising, links between them at the same time convincingly painting the picture of the world we all live in – a mixture of real and virtual requiring us to renegotiate the meaning of what surrounds us. The author emphasizes on facts from different cultures and epochs, and analyses media and media-created products from a number of countries (such as CNN, Euronews, the Guardian newspaper, Russian TV channels, i.e. ORT). She discusses works of visual art, myths, religious beliefs – these are subjected to drawing conclusions and generalizing about the essence of the changes towards hybridization that is central to the monograph.

Another area worth mentioning is Perianova's precision in selecting, commenting on and concluding about linguistic codes and means (for instance, the phenomenon of politically correct language (pp. 239-240) and the place of loaded grammar and vocabulary in the speech of modern political leaders (pp.240-254).

The book is noted for its excellent style and accessible language, intricate argumentation and thought-provoking conclusions, not to mention the numerous illustration, which support the main points in a visually engaging way. Each chapter is followed by a list of references containing a number of core and contemporary authors and sources, which makes it possible for the chapters to both be considered as part of one complex whole and to function within a certain self-sufficiency.

Finally, the book is targeted at those who want to discern between reality and fantasy, between fact and fiction, at those who are keen to understand where our world is headed for, if there are limits to hybridization, what kinds of humans will populate the future... It traces directions, poses questions and probes deep into the nature of a "mash up world" and leaves the readers to formulate their own answers.

## **Представяне на книгата на Ирина Перянова "Mashup World. Hybrids, Crossovers and Post-Reality"**

**Николина Цветкова**

СУ „Св. Климент Охридски“

Имейл: [ntsvetkova@phls.uni-sofia.bg](mailto:ntsvetkova@phls.uni-sofia.bg)

**Иванка Мавродиева**

СУ „Св. Климент Охридски“

Имейл: [mavrodieva@phls.uni-sofia.bg](mailto:mavrodieva@phls.uni-sofia.bg)

Книгата “Mashup World. Hybrids, Crossovers and Post-Reality” е издадена от Cambridge Scholars Publishing през 2019 г. Авторът на монографията е Ирина Перянова, преподавател по английски език в Университета за национално и световно пространство, която има траен интерес към проблематиката. Резултатът е, че това е научен текст, който може да се окачестви като успешен опит за очертаване границите на ново научно поле при използване на интердисциплинарен подход.

Структурата е от 7 глави, увод, пролог, заключение, прецизно са описани изображенията/14 фигури. Индексът е показател също за академичната коректност и високо научно качество на целия текст, той подпомага откриването на термините.

Терминологията включва едно базово понятие – хибрид (hybrid), като се актуализира категориално-понятийния апарат чрез разгръщането му в поредица от термини: хибридна идентичност, хибридна мулти/етническа идентичност, хибридни режими – видени в конкретни ситуации и в ритуалите, хибриден „запис“ (hybrid enrollment), създаване на хибриди (hybrid recreation). хибридна оценка (hybrid assement). Авторът говори за хибридни семейства (hybrid families), хибриди чудовища (monster hybrids), разширява обхвата до хибридно пространство (hybrid space). Концептуализацията достига до обособяване на относително нови подходи, например прагма-семантични хибриди (pragma-semantic hybrids). Доказателства за достигането на широк обхват в проучването са главите, в които се анализира хибридността в сферите: образование, политика – политически и социални практики, медии, интернет, религия, антропология, философия.

Хибридността (hybridity) се проучва в контекста на постмодернизма, търсят пресечни точки с хибридизация и дигитализация (hybridization and digitalisation).

Заглавието на книгата също провокира и ангажира “Mashup World”, а подзаглавието насочва към тематичните полета “Hybrids, Crossovers and Post-Reality”.

Впечатляваща е ерудицията на Ирина Перянова, тя представя факти от различни култури и различни епохи; позовава се на автори, пишещи в различни области. Висока оценка заслужават задълбочените анализи на медии от различни държави (CNN, Euronews, Guardian, Russian TV channels – ORT and Russian), на картини, на митове, на религии и не на последно място, умението да са правят изводи и обобщения. Прецизността проличава при извеждане на лингвистично равнище на примерите и доказателствата, факт е точното посочване на

линковете от електронните ресурси и онлайн публикациите, например за политическата коректност - с. 239-240.

Книгата е написана на много добър стил и език, илюстрациите са представени в книгата и изпълняват аргументативна и илюстративна функция. След всяка глава са изведени цитираните източници, които впечатляват като базови автори и съвременни публикации.

**Сп. „Реторика и комуникации“, брой 39, април 2019 г.**

**Rhetoric and Communications Journal, Issue 39, April 2019**